

Wort des Tages لغت روز zusagen, absagen

written by مرتضی غلام نژاد | مارس 13, 2017

absagen - zusagen

هر دو فعل جدا شدنی می باشند

absagen

رد کردن ، فسخ کردن ، لغو کردن ، به زمان دیگری موکول کردن ، کنسل کردن قرار ملاقات

گذشته ساده : sagten ab

گذشته کامل : haben abgesagt

zusagen

جواب مثبت دادن ، قبول کردن ، قول دادن ، پذیرفتن ، موافقت کردن ، توافق کردن ، متعهد شدن ، مورد قبول بودن ، تایید کردن ، تاکید کردن ، دلچسب بودن ، خوشایند بودن

گذشته ساده : sagten zu

گذشته کامل : haben zugesagt

هرگاه بخواهیم یک برنامه یا یک جلسه یا یک قرار ملاقات را لغو کنیم یا اینکه به طور کلی فسخ کنیم ، آنگاه می توانیم از فعل absagen استفاده کنیم به مثال های زیر توجه کنید :

Eine Veranstaltung absagen

یک نشست یا اجلاس را کنسل کردن ، لغو کردن

Die Teilnahme absagen

حضور در یک جلسه را لغو کردن

Ich habe dem Mann, mit dem ich mich treffen wollte, abgesagt

من قرار ملاقاتم را با آن مردی که قرار بود ملاقاتش کنم ، لغو کردم

Urlauber können bereits gebuchte Reisen zwar umbuchen, aber nicht generell kostenlos absagen

گردشگران البته می‌توانند مسافرت‌های رزرو شده را تعویض کنند، ولی عموماً نمی‌توانند آنرا مجاناً فسخ کنند.

Der Patient hat den Termin um 14:00 Uhr abgesagt

بیمار قرار ملاقات ساعت 2 را لغو کرد.

Die Sängerin musste wegen Erkrankung absagen

خواننده مجبور شد به علت بیماری (برنامه را) لغو کند.

Aus Rücksicht auf seine kranke Mutter hat er abgesagt

او با رعایت حال مادر بیمارش آمدنش را لغو کرد.

و اما هرگاه بخواهیم یک برنامه یک جلسه یک قرار ملاقات را بپذیریم و در آن شرکت کنیم ، می‌توانیم از فعل *zusagen* استفاده کنیم.

Sein Kommen zusagen

آمدنش را تاکید کند

Sie hat ihre Teilnahme fest zugesagt

او حضور در جلسه اش را به طور مطمئن تایید کرد

Jemandem schnelle Hilfe zusagen

کمک سریع به کسی را پذیرفتن

بپذیریم به کسی سریع کمک کنیم

Dein Vorschlag sagt mir zu

پیشنهادت را می پذیرم

Dieser Wein sagt mir mehr zu

این شراب برای من بسیار دلچسب و خوشایند است.

Der Bewerber sagte ihnen zu

تقاضا کننده به آنها جواب مثبت داد

اما از دو فعل بالا می توانیم به دو اسم مونث نیز برسیم

Die Absage

لغو یک برنامه یا یک جلسه ، رد ، انکار ، عدم قبول ، نفی ، جواب منفی

Die Zusage

توافق ، موافقت ، پذیرش ، قبول ، جواب مثبت

Eine Absage erhalten

یک کنسلی دریافت کردن

مثلا قرار بوده است کسی را ملاقات کنیم ، اما Er hat abgesagt او کنسلش کرد ، بنابراین ما Eine Absage erhalten یک کنسلی یا جواب منفی دریافت کردیم

Jemandem eine Absage erteilen

به کسی یک جواب منفی دادن

مثلا قرار بوده است کسی ما را ملاقات کند ، اما ما آن قرار ملاقات را کنسل کرده ایم ، بنابراین به او eine Absage یک جواب منفی یا عدم حضور ، داده ایم

چند مثال دیگر :

Zu unserer geplanten Reise muss ich dir leider eine Absage erteilen

به جهت اون مسافرتی که برنامه ریزی کرده بودیم ، من باید متاسفانه بهت یک جواب منفی بدهم

Eine Zusage bekommen

یک جواب مثبت دریافت کنیم

توجه داشته باشید که این جواب مثبت صرفا به جهت این است که مثلا ما با کسی قرار ملاقات می خواهیم بگذاریم و او به ما جواب مثبت میدهد که در آن قرار حضور پیدا خواهد کرد. یا اینکه می پذیرد که در آن قرار ملاقات ، حضور پیدا کنید.

اما خلاصه این درس :

هرگاه بخواهیم جواب منفی به یک قرار ملاقات یا یک نشست و هر چیز دیگری بدهیم ، آنگاه می توانیم یا از فعل absagen استفاده کنیم یا اینکه از اسم Die Absage استفاده کنیم و آنرا به همراه فعل erteilen در جملات بکار ببریم ، همانند مثال های بالا

erteilen یک فعل می باشد

دادن ، ارزانی داشتن ، اعطا کردن ، ابلاغ کردن ، روا داشتن

و هرگاه بخواهیم جواب مثبت به یک قرار ملاقات یا یک نشست و هر چیز دیگری بدهیم ، آنگاه می توانیم یا از فعل zusagen استفاده کنیم یا اینکه از اسم Die Zusage استفاده کنیم و آنرا به همراه فعل geben در جملات بکار ببریم.

geben یک فعل می باشد

این فعل معانی و کاربرد های زیادی دارد ، اما معانی که در ارتباط با این درس هستند ، عبارتند از :

دادن ، تقدیم کردن ، تسلیم کردن ، اعطا کردن